



一部省で Dengue 熱の散発的症例を報告 蚊の繁殖を防げと専門家はアドバイス

天津市疾病预防控制中心 www.cdctj.com.cn 2023-10-16 14:00 来源：新华网

最近、我が国では雲南省や広東省、浙江省などの南方の省において Dengue 熱の散発的な症例が見ついている。疾病対策の専門家らは、我が国南東地区の住民にあっては、ヤブカ蚊の幼虫の繁殖を減らすため積極的に淀んだ水を除去し、しっかりと予防措置を講じるべきだと提案している。

発熱や筋肉痛、皮疹…これらの症状は Dengue 熱により引き起こされたものである可能性がある。広東省疾病予防管理センター感染症予防管理研究所の張萌副所長は、Dengue 熱は Dengue 熱ウイルスにより引き起こされる急性の感染症で、媒介蚊であるヤブカに刺されることで広がると述べた。ネッタイシマカが Dengue 熱患者または不顕性感染者を刺した後は、ウイルスが蚊の体内で大量に複製される。ネッタイシマカが、他の健康な人を刺すとウイルスを伝播させる可能性があるが、ヒトからヒトへは伝染しない。

中国疾病予防管理センターが最近発表した Dengue 熱の予防・管理に関する健康上のヒントによると、Dengue 熱のピーク期は夏と秋であり、8 月から 11 月が発生率のピークとなる。Dengue 熱の主な臨床症状には、突然の発熱が含まれているが、時には 39 度に達することもあり；明らかな疲労や食欲不振、吐き気を伴い；激しい頭痛や眼窩痛、全身の筋肉痛、骨や関節の痛みを伴うことがよくあり；顔や頸部、胸の紅潮を伴うこともある。もし上記の症状が現れた場合、直ちに正規の病院を受診するとともに、治療の遅れやさらなる拡大を防ぐため自発的に医師に状況を説明すること。

予防はどのように？ 復旦大学附属華山病院感染症科の蔣衛民主任医師は、Dengue 熱の予防には多種多様な手段を用い蚊の繁殖を防ぐ必要があり、次の 2 つのを行うことが重要であると述べている：1. 蚊の予防と撲滅、2. 停滞水の浄化だ。Dengue 熱の流行期間中には、屋内での水生植物の栽培は避けるようにすべきだと語る。

<https://www.cdctj.com.cn/system/2023/10/16/030121872.shtml>

Sporadic cases of dengue fever are reported in some provinces in my country. Experts advise on preventing mosquito breeding

Tianjin CDC www.cdctj.com.cn 2023-10-16 14:00 Source: Xinhuanet

Recently, sporadic cases of dengue fever have appeared in some southern provinces such as Yunnan, Guangdong, and Zhejiang in China. Disease control experts suggest that residents in southeastern my country should actively clear stagnant water to reduce the breeding of Aedes mosquito larvae and take preventive measures.

Fever, muscle pain, rash... these symptoms may be caused by dengue fever. Zhang Meng, deputy director of the Institute of Infectious Disease Prevention and Control of the Guangdong Provincial CDC, said that dengue fever is an acute infectious disease caused by the dengue virus and is spread through the bite of the vector Aedes mosquito. After an Aedes mosquito bites a dengue fever patient or a latent infection, the virus will replicate in the mosquito's body. Aedes mosquitoes can spread the virus when they bite other healthy people, but they are not contagious from person to person.

According to the health tips for dengue fever prevention and control recently released by the Chinese Center for Disease Control and Prevention, the peak season for dengue fever is summer and autumn, with the peak incidence period from August to November. The main clinical symptoms of dengue fever include sudden onset of fever, sometimes reaching 39 degrees Celsius; Accompanied by obvious fatigue, anorexia, and nausea; Often accompanied by severe headache, orbital pain, general muscle pain, and bone and joint pain; It may be accompanied by flushing of the face, neck, and chest. If the above symptoms occur, you should go to a regular hospital for medical treatment as soon as possible and take the initiative to explain the situation to the doctor to avoid delaying the condition and causing further spread.

How to take precautions? Jiang Weimin, chief physician of the Department of Infectious Diseases, Huashan Hospital Affiliated to Fudan University, said that to prevent dengue fever, multiple means should be used to prevent mosquito breeding, and it is important to do two things: One is to prevent and eliminate mosquitoes, and the other is to clean up stagnant water. During the dengue fever epidemic, try to avoid growing aquatic plants indoors.

..... 以下は中国語原文

我国部分省份现登革热散发病例 专家提示防蚊虫孳生

天津市疾病预防控制中心 www.cdctj.com.cn 2023-10-16 14:00 来源：新华网

近期，我国云南、广东、浙江等部分南方省份出现登革热散发病例。疾控专家提示，倡导我国东南地区居民要积极清积水，减少伊蚊幼虫孳生，做好预防工作。

发热、肌肉痛、皮疹……这些症状有可能是感染了登革热。广东省疾控中心传染病预防控制所副所长张萌介绍，登革热是由登革病毒引起的急性传染病，通过媒介伊蚊叮咬传播。伊蚊叮咬登革热病人或隐性感染者后，病毒会在蚊体内大量复制。伊蚊再叮咬其他健康人群时就会传播病毒，但人与人之间不会传染。

根据中国疾控中心近期发布的登革热防控健康提示，登革热高发季节为夏秋季，8至11月份是发病高峰期。登革热的主要临床症状包括突起发热，有时可达39摄氏度；伴有明显疲乏、厌食、恶心；常伴较剧烈的头痛、眼眶痛、全身肌肉痛、骨关节痛；可伴面部、颈部、胸部潮红。如出现以上症状，应尽快到正规医院就医，并主动向大夫说明情况，避免延误病情及造成进一步传播。

如何做好预防？复旦大学附属华山医院感染科主任医师蒋卫民表示，预防登革热应采用多种手段防止蚊虫孳生，做到两点很重要：一是防蚊灭蚊，二是清理积水。登革热流行期间，室内尽量避免种养水生植物。